

32006R0629

L 114/1

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

27.4.2006

**REGULAMENTUL (CE) NR. 629/2006 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI
din 5 aprilie 2006**

de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 al Consiliului privind aplicarea regimurilor de securitate socială în raport cu lucrătorii salariați, cu lucrătorii care desfășoară activități independente și cu membrii familiilor acestora care se deplasează în cadrul Comunității și a Regulamentului (CEE) nr. 574/72 al Consiliului de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 1408/71

(Text cu relevanță pentru SEE)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene și, în special, articolele 42 și 308 ale acestuia,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽¹⁾,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat ⁽²⁾,

întrucât:

(1) De la intrarea în vigoare a Regulamentului (CE) nr. 631/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 31 martie 2004 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 al Consiliului și a Regulamentului (CEE) nr. 574/72 al Consiliului în ceea ce privește alinierea drepturilor și simplificarea procedurilor ⁽³⁾, s-au simplificat procedurile care prevăd obținerea accesului la prestațiile în natură în caz de boală pe durata unei șederi temporare într-un alt stat membru. Este necesară extinderea procedurilor simplificate la dispozițiile privind prestațiile în caz de accident de muncă și de boală profesională, prevăzute de regulamentele (CEE) nr. 1408/71 ⁽⁴⁾ și (CEE) nr. 574/72 ⁽⁵⁾.

(2) Anexele la Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 trebuie adaptate pentru a ține seama de modificările aduse legislației lor de către anumite state membre, în special de către noile state membre, după încheierea negocierilor de aderare.

(3) Prin urmare, regulamentele (CEE) nr. 1408/71 și (CEE) nr. 574/72 ar trebui modificate în consecință.

(4) Este necesar, pentru a garanta securitatea juridică și pentru a răspunde așteptărilor legitime ale persoanelor interesate, să se prevadă ca anumite dispoziții de modificare a anexeii III la Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 să aibă efect retroactiv de la 1 mai 2004.

(5) Tratatul nu prevede alte competențe decât cea prevăzută la articolul 308 pentru a permite adoptarea de măsuri corespunzătoare în domeniul securității sociale privind alte persoane decât lucrătorii salariați,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Anexele I, II, Ila, III, IV și VI la Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Regulamentul (CEE) nr. 574/72 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 60, alineatele (5) și (6) se elimină.

⁽¹⁾ JO C 24, 31.1.2006, p. 25.

⁽²⁾ Avizul Parlamentului European din 15 noiembrie 2005 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial) și decizia Consiliului din 10 martie 2006.

⁽³⁾ JO L 100, 6.4.2004, p. 1.

⁽⁴⁾ JO L 149, 5.7.1971, p. 2, regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 647/2005 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 117, 4.5.2005, p. 1).

⁽⁵⁾ JO L 74, 27.3.1972, p. 1, regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 207/2006 al Comisiei (JO L 36, 8.2.2006, p. 3).

2. Articolul 62 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 62

Prestații în natură în cazul șederii într-un stat membru, altul decât statul competent

(1) Pentru a beneficia de prestații în natură, în temeiul articolului 55 alineatul (1) litera (a) punctul (i) din regulament, lucrătorul salariat sau cel care desfășoară o activitate independentă prezintă prestatorului de îngrijiri un document eliberat de instituția competentă care îi certifică dreptul la prestații în natură. Acest document se întocmește în conformitate cu articolul 2. În cazul în care persoana interesată nu este în măsură să prezinte documentul menționat anterior, aceasta se adresează instituției locului de reședință care solicită instituției competente un atestat care să certifice faptul că persoana interesată are dreptul la prestații în natură.

Documentul eliberat de instituția competentă, care certifică dreptul la prestații în temeiul articolului 55 alineatul (1) litera (a) punctul (i) din regulament, are, în ceea ce-l privește pe prestatorul de îngrijiri, în fiecare caz individual dat, același efect ca un document național care atestă drepturile persoanelor asigurate la instituția locului de reședință.

(2) Articolul 60 alineatul (9) din regulamentul de aplicare se aplică prin analogie.”

3. La articolul 63, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Articolul 60 alineatul (9) din regulamentul de aplicare se aplică prin analogie.”

4. La articolul 66 alineatul (1), „la articolele 20 și 21” se înlocuiește cu „la articolul 21”.

5. La articolul 93 alineatul (1), „22b” se elimină, iar „34a sau 34b” se înlocuiește cu „sau 34a”.

Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Punctul 5 litera (a) punctele (ii)-(ix) și punctul 5 litera (b) punctele (ii) și (iv) din anexă se aplică de la 1 mai 2004.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Strasburg, 5 aprilie 2006.

Pentru Parlamentul European

Președintele

J. BORRELL FONTELLES

Pentru Consiliu

Președintele

H. WINKLER

ANEXĂ

Anexele la Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 se modifică după cum urmează:

1. În anexa I secțiunea II, punctul „V. SLOVACIA” se înlocuiește cu următorul text:

„V. SLOVACIA

Pentru stabilirea dreptului la prestații în natură în conformitate cu dispozițiile capitolului 1 titlul III din regulament, expresia «membru al familiei» desemnează soțul/soția și/sau un copil în întreținere în sensul legii privind alocațiile familiale.”

2. În anexa II secțiunea I, punctul „H. FRANȚA” se înlocuiește cu următorul text:

„H. FRANȚA

1. Regimurile de prestații suplimentare pentru lucrătorii care desfășoară activități independente din cadrul profesiilor artisanale, industriale, comerciale și liberale, regimurile de asigurare suplimentară pentru limită de vârstă pentru lucrătorii care desfășoară activități independente din cadrul profesiilor liberale, regimurile de asigurare suplimentară de invaliditate-deces pentru lucrătorii care desfășoară activități independente din cadrul profesiilor liberale și regimurile de prestații suplimentare pentru limită de vârstă pentru medicii practicieni și personalul medical auxiliar contractual, prevăzute la articolele L.615-20, L.644-1, L.644-2, L.645-1 și L.723-14 din Codul securității sociale.
2. Regimurile de asigurări suplimentare de boală și maternitate pentru lucrătorii care desfășoară activități independente din cadrul profesiilor agricole prevăzute la articolul L.727-1 din Codul rural.”

3. În anexa II, secțiunea II se modifică după cum urmează:

(a) Punctul „E. ESTONIA” se înlocuiește cu următorul text:

„E. ESTONIA

- (a) Indemnizație de naștere.
- (b) Indemnizație de adopție.”

(b) Punctul „L. LETONIA” se înlocuiește cu următorul text:

„L. LETONIA

- (a) Indemnizație de naștere.
- (b) Indemnizație de adopție.”

(c) Punctul „S. POLONIA” se înlocuiește cu următorul text:

„S. POLONIA

Supliment la indemnizația de naștere (Legea din 28 noiembrie 2003 privind prestațiile familiale).”

4. Anexa IIa se modifică după cum urmează:

(a) La punctul „D. GERMANIA”, „Niciuna” se înlocuiește cu:

„Prestațiile pentru garantarea mijloacelor de existență, în sensul asigurării de bază, pentru persoanele aflate în căutarea unui loc de muncă, exceptând cazul în care, în ceea ce privește aceste prestații, se îndeplinesc condițiile de obținere a unui supliment temporar în urma percepției unei prestații de șomaj [articolul 24 alineatul (1) din volumul II al Codului securității sociale].”

(b) Punctul „L. LETONIA” se înlocuiește cu următorul text:

„L. LETONIA

(a) Indemnizația de securitate socială de stat (Legea privind prestațiile sociale de stat din 1 ianuarie 2003).

(b) Indemnizația pentru cheltuielile de transport pentru persoanele cu handicap de mobilitate (Legea privind prestațiile sociale de stat din 1 ianuarie 2003).”

(c) Punctul „S. POLONIA” se înlocuiește cu următorul text:

„S. POLONIA

Pensia socială (Legea din 27 iunie 2003 privind pensia socială).”

(d) Punctul „V. SLOVACIA” se înlocuiește cu următorul text:

„V. SLOVACIA

Ajustarea pensiilor care constituie unica sursă de venit, alocată înainte de 1 ianuarie 2004.”

5. Anexa III se modifică după cum urmează:

(a) Partea A se modifică după cum urmează:

(i) se elimină următoarele puncte:

1, 4, 10, 11, 12, 14, 15, 18, 20, 21, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 42, 43, 45, 46, 47, 49, 55, 56, 57, 59, 60, 63, 65, 66, 70, 76, 77, 78, 81, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 115, 116, 117, 119, 120, 123, 125, 126, 133, 134, 135, 137, 138, 141, 143, 144, 150, 151, 152, 154, 155, 158, 160, 161, 166, 167, 168, 170, 171, 174, 176, 177, 181, 182, 183, 185, 186, 189, 192, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 239, 241, 246, 247, 249, 250, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 266, 268, 269, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297;

(ii) numerele de la următoarele puncte se modifică după cum urmează:

„3. BELGIA-GERMANIA”: „3” devine „1”,

„26. REPUBLICA CEHĂ-GERMANIA”: „26” devine „2”,

„33. REPUBLICA CEHĂ-CIPRU”: „33” devine „3”,

„36. REPUBLICA CEHĂ-LUXEMBURG”: „36” devine „4”,

- „40. REPUBLICA CEHĂ-AUSTRIA”: „40” devine „5”,
- „44. REPUBLICA CEHĂ-SLOVACIA”: „44” devine „6”,
- „67. DANEMARCA-FINLANDA”: „67” devine „7”,
- „68. DANEMARCA-SUEDIA”: „68” devine „8”,
- „71. GERMANIA-GRECIA”: „71” devine „9”,
- „72. GERMANIA-SPANIA”: „72” devine „10”,
- „73. GERMANIA-FRANȚA”: „73” devine „11”,
- „79. GERMANIA-LUXEMBURG”: „79” devine „12”,
- „80. GERMANIA-UNGARIA”: „80” devine „13”,
- „82. GERMANIA-ȚĂRILE DE JOS”: „82” devine „14”,
- „83. GERMANIA-AUSTRIA”: „83” devine „15”,
- „84. GERMANIA-POLONIA”: „84” devine „16”,
- „86. GERMANIA-SLOVENIA”: „86” devine „17”,
- „87. GERMANIA-SLOVACIA”: „87” devine „18”,
- „90. GERMANIA-REGATUL UNIT”: „90” devine „19”,
- „142. SPANIA-PORTUGALIA”: „142” devine „20”,
- „180. IRLANDA-REGATUL UNIT”: „180” devine „21”,
- „191. ITALIA-SLOVENIA”: „191” devine „22”,
- „242. LUXEMBURG-SLOVACIA”: „242” devine „23”,
- „248. UNGARIA-AUSTRIA”: „248” devine „24”,
- „251. UNGARIA-SLOVENIA”: „251” devine „25”,
- „267. ȚĂRILE DE JOS-PORTUGALIA”: „267” devine „26”,
- „273. AUSTRIA-POLONIA”: „273” devine „27”,
- „275. AUSTRIA-SLOVENIA”: „275” devine „28”,
- „276. AUSTRIA-SLOVACIA”: „276” devine „29”,
- „290. PORTUGALIA-REGATUL UNIT”: „290” devine „30”, și
- „298. FINLANDA-SUEDIA”: „298” devine „31”;

(iii) la punctul „2. REPUBLICA CEHĂ-GERMANIA”, „Nici o convenție” se înlocuiește cu:

„Articolul 39 alineatul (1) literele (b) și (c) din Acordul privind securitatea socială din 27 iulie 2001;

Punctul 14 din Protocolul final la Acordul privind securitatea socială din 27 iulie 2001;”

(iv) la punctul „3. REPUBLICA CEHĂ-CIPRU”, „Niciuna” se înlocuiește cu:

„Articolul 32 alineatul (4) din Acordul privind securitatea socială din 19 ianuarie 1999”;

(v) la punctul „4. REPUBLICA CEHĂ-LUXEMBURG”, „Niciuna” se înlocuiește cu:

„Articolul 52 alineatul (8) din acordul din 17 noiembrie 2000”;

(vi) punctul „6. REPUBLICA CEHĂ-SLOVACIA” se înlocuiește cu următorul text:

„6. REPUBLICA CEHĂ-SLOVACIA

Articolele 12, 20 și 33 din Acordul privind securitatea socială din 29 octombrie 1992”;

(vii) la punctul „18. GERMANIA-SLOVACIA”, „Nicio convenție” se înlocuiește cu:

„Articolul 29 alineatul (1) punctele (2) și (3) din acordul din 12 septembrie 2002; punctul (9) din protocolul final la acordul din 12 septembrie 2002”;

(viii) la punctul „23. LUXEMBURG-SLOVACIA”, „Nicio convenție” se înlocuiește cu:

„Articolul 50 alineatul (5) din Tratatul privind securitatea socială din 23 mai 2002”;

(ix) la punctul „29. AUSTRIA-SLOVACIA”, „Nicio convenție” se înlocuiește cu:

„Articolul 34 alineatul (3) din Acordul din 21 decembrie 2001 privind securitatea socială.”

(b) Partea B se modifică după cum urmează:

(i) se elimină următoarele puncte:

1, 4, 10, 11, 12, 14, 15, 18, 20, 21, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 49, 55, 56, 57, 59, 60, 63, 65, 66, 70, 76, 77, 78, 81, 84, 87, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 115, 116, 117, 119, 120, 123, 125, 126, 133, 134, 135, 137, 138, 141, 143, 144, 150, 151, 152, 154, 155, 158, 160, 161, 166, 167, 168, 170, 171, 174, 176, 177, 181, 182, 183, 185, 186, 189, 192, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 239, 241, 242, 246, 247, 249, 250, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 266, 268, 269, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297;

(ii) numerele de la următoarele puncte se modifică după cum urmează:

„33. REPUBLICA CEHĂ-CIPRU”: „33” devine „1”,

„40. REPUBLICA CEHĂ-AUSTRIA”: „40” devine „2”,

„80. GERMANIA-UNGARIA”: „80” devine „3”,

„86. GERMANIA-SLOVENIA”: „86” devine „4”,

„191. ITALIA-SLOVENIA”: „191” devine „5”,

„248. UNGARIA-AUSTRIA”: „248” devine „6”,

„251. UNGARIA-SLOVENIA”: „251” devine „7”,

„273. AUSTRIA-POLONIA”: „273” devine „8”,

„275. AUSTRIA-SLOVENIA”: „275” devine „9” și

„276. AUSTRIA-SLOVACIA”: „276” devine „10”;

(iii) la punctul „1. REPUBLICA CEHĂ-CIPRU”, „Niciuna” se înlocuiește cu:

„Articolul 32 alineatul (4) din Acordul privind securitatea socială din 19 ianuarie 1999”;

(iv) la punctul „10. AUSTRIA-SLOVACIA”, „Nicio convenție” se înlocuiește cu:

„Articolul 34 alineatul (3) din Acordul din 21 decembrie 2001 privind securitatea socială.”

6. Anexa IV se modifică după cum urmează:

(a) Partea A se modifică după cum urmează:

(i) la punctul „B. REPUBLICA CEHĂ”, „Niciuna” se înlocuiește cu:

„Pensia de invaliditate completă acordată persoanelor a căror invaliditate totală a survenit înaintea vârstei de 18 ani și care nu erau asigurate pe perioada necesară (articolul 42 din Legea nr. 155/1995 Coll. privind asigurarea de pensie).”

(ii) la punctul „X. SUECIA”, „Niciuna” se înlocuiește cu următorul text:

„Legislația privind prestațiile pentru incapacitate de muncă de lungă durată în funcție de venit (capitolul 8 din Legea 1962:381 privind asigurarea generală, astfel cum a fost modificată).”

(b) Partea C se modifică după cum urmează:

(i) punctul „B. REPUBLICA CEHĂ” se înlocuiește cu următorul text:

„B. REPUBLICA CEHĂ

Pensiile de invaliditate (completă sau parțială) și de urmaș (văduve, văduvi și orfani), în cazul în care acestea nu derivă din pensia pentru limită de vârstă la care defunctul ar fi avut dreptul la momentul decesului.”

(ii) la punctul „E. ESTONIA”, „Niciuna” se înlocuiește cu următorul text:

„Toate solicitările de pensie de invaliditate, pentru limită de vârstă și de urmaș pentru care:

— perioadele de asigurare în Estonia s-au încheiat până la 31 decembrie 1998;

— taxele sociale individualizate ale solicitantului, achitate în conformitate cu legislația estoniană, sunt cel puțin egale cu taxele sociale medii pentru anul de asigurare de referință.”

(c) În partea D punctul 2, litera (g) se înlocuiește cu următorul text:

„(g) pensiile de invaliditate din Slovacia și pensiile de urmaș care derivă din acestea.”

7. În anexa VI, punctul „Q. ȚĂRILE DE JOS” se modifică după cum urmează:

(a) Punctul 4 litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) În cazul în care, în conformitate cu litera (a), persoana interesată are dreptul la o prestație de invaliditate din partea statului olandez, această prestație se calculează în conformitate cu normele prevăzute la articolul 46 alineatul (2) din regulament:

(i) în conformitate cu dispozițiile prevăzute de Legea WAO, în cazul în care ultima activitate exercitată de către persoana interesată, anterior survenirii incapacității de muncă, a fost de lucrător salariat în sensul articolului 1 litera (a) din regulament;

(ii) în conformitate cu dispozițiile prevăzute de Legea de instituire a asigurării împotriva incapacității de muncă în favoarea lucrătorilor care desfășoară activități independente (WAZ), în cazul în care ultima activitate exercitată de către persoana interesată, anterior survenirii incapacității de muncă, nu a fost de lucrător salariat în sensul articolului 1 litera (a) din regulament.”

(b) Punctul 7 se înlocuiește cu următorul text:

„7. În sensul titlului II din regulament, persoana considerată lucrător salariat în sensul Legii din 1964 privind impozitul pe salariu și care este asigurată în baza acesteia în cadrul sistemului de asigurări sociale, trebuie să exercite o activitate salariată.”
